

**INTERAKSI ANTARBUDAYA DALAM PROSES PEMBELAJARAN
BAHASA INDONESIA MAHASISWA ASING LEVEL DASAR
DI UPT BAHASA UNIVERSITAS SEBELAS MARET
TAHUN 2016**

TESIS

**Disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan mencapai derajat Magister
Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia**



Oleh:

TRY ANNISA LESTARI

S841508031

**PROGRAM MAGISTER PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA
2016**

PERNYATAAN ORISINALITAS DAN PUBLIKASI

Saya menyatakan dengan sebenarnya bahwa :

1. Tesis yang berjudul **“INTERAKSI ANTARBUDAYA DALAM PROSES PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA MAHASISWA ASING LEVEL DASAR DI UPT BAHASA UNIVERSITAS SEBELAS MARET TAHUN 2016”** ini adalah karya penelitian saya sendiri dan bebas plagiat, serta tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan oleh orang lain untuk memperoleh gelar akademik serta tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali secara tertulis digunakan sebagai acuan dalam naskah ini dan disebutkan dalam sumber acuan serta daftar pustaka. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat plagiat dalam karya ini, maka saya bersedia menerima sanksi sesuai ketentuan peraturan perundang-undangan (Permendikbud, No.17, tahun 2010)
2. Publikasi sebagian atau keseluruhan isi tesis pada jurnal atau forum ilmiah lain harus seijin dan menyertakan tim pembimbing sebagai *author* dan FKIP UNS sebagai institusinya. Apabila dalam waktu sekurang-kurangnya satu semester (enam bulan sejak pengesahan Tesis) saya tidak melakukan publikasi dari sebagian atau keseluruhan Tesis ini maka program studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, FKIP UNS berhak mempublikasikan pada jurnal ilmiah yang diterbitkan oleh program studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, FKIP UNS. Apabila saya melakukan pelanggaran dari ketentuan publikasi ini maka saya bersedia mendapatkan sanksi akademik yang berlaku.



Surakarta, _____


Try Annisa Lestari

S841508031



**INTERAKSI ANTARBUDAYA DALAM PROSES PEMBELAJARAN
BAHASA INDONESIA MAHASISWA ASING LEVEL DASAR
DI UPT BAHASA UNIVERSITAS SEBELAS MARET
TAHUN 2016**

TESIS

Oleh:

Try Annisa Lestari

NIM S841508031

Komisi Pembimbing	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
Pembimbing	Prof. Dr. Andayani, M.Pd. NIP 19601030198612001		15 Desember 2016
Kopembimbing	Dr. Budhi Setiawan, M.Pd. NIP 196105241989011001		15 Desember 2016

Telah dinyatakan memenuhi syarat
pada tanggal.....

Kepala Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Indonesia
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Sebelas Maret


Prof. Dr. Andayani, M.Pd.
NIP 19601030198612001

**INTERAKSI ANTARBUDAYA DALAM PROSES PEMBELAJARAN
BAHASA INDONESIA MAHASISWA ASING LEVEL DASAR DI UPT
BAHASA UNIVERSITAS SEBELAS MARET TAHUN 2016**


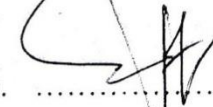

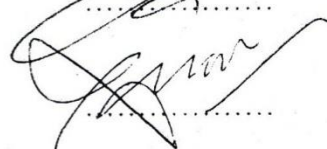
TESIS

Oleh:

Try Annisa Lestari

NIM S841508031

Tim Penguji

Jabatan	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
Ketua	Prof. Dr. Retno Winarni, M.Pd. NIP 195601211982032003		19-2016 12
Sekretaris	Dr. Muhammad Rohmadi, M.Hum. NIP 197610132002121005		15 Desember 2016
Anggota Penguji	Prof. Dr. Andayani, M.Pd. NIP 19601030198612001		15 Desember 2016
	Dr. Budhi Setiawan, M.Pd. NIP 196105241989011001		15 Desember 2016

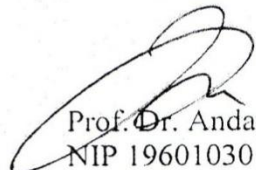
Telah dipertahankan di depan penguji
Dinyatakan telah memenuhi syarat
pada tanggal.....



Dekan FKIP UNS,

Prof. Dr. Joko Nurkamto, M.Pd.
NIP 196101241987021001

Kepala Program Studi Magister
Pendidikan Bahasa Indonesia,


Prof. Dr. Andayani, M.Pd.
NIP 19601030198612001

MOTTO

Keberhasilan bukanlah milik orang yang pintar. Keberhasilan adalah kepunyaan
mereka yang senantiasa berusaha
(B.J. Habibie)

Semakin dekat kamu dengan Rabb-mu semakin dekat kamu dengan kesuksesan.
Tetap tersenyum meski dihantam badai dan terik matahari, kokoh berdiri dan segala
yang terlihat sulit dimata orang lain akan terasa mudah di mata kita bila kita
menikmatinya.
(Try Annisa Lestari)

PERSEMBAHAN

Tesis ini saya persembahkan untuk :

Kedua orang tua Saya, Papi dan Mami yang telah menjadi penyemangat, motivator, serta tiada henti memberikan dukungan materi dan doa.

Serta tidak lupa kedua saudara Saya, Sasry Eko Wiryasmoro, S.E., serta Shally Dwina Asmoro, S.Psi., yang telah menjadi inspirator dalam hidup Saya.

Try Annisa Lestari. 2016. *Interaksi Antarbudaya dalam Proses Pembelajaran Bahasa Indonesia Mahasiswa Asing Level Dasar di UPT Bahasa Universitas Sebelas Maret Tahun 2016*. Tesis. Pembimbing: Prof. Dr. Andayani, M.Pd. Kopembimbing: Dr. Budhi Setiawan, M.Pd. Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret, Surakarta.

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) mendeskripsikan dan menjelaskan akulturasi yang terjadi pada mahasiswa asing level dasar yang belajar bahasa Indonesia di UPT Bahasa; 2) mendeskripsikan dan menjelaskan proses asimilasi yang terbentuk akulturasi yang terjadi pada mahasiswa asing level dasar yang belajar bahasa Indonesia di UPT Bahasa; 3) mendeskripsikan dan menjelaskan peran pengajar BIPA agar meminimalisir kontravensi antara budaya asal dan budaya Indonesia.

Penelitian Interaksi antarbudaya dalam proses pembelajaran bahasa Indonesia mahasiswa asing level dasar merupakan penelitian kualitatif deskriptif, yaitu dengan tahap; 1) menentukan tempat dan waktu penelitian serta observasi awal sebelum penelitian, 2) teknik pengumpulan data yang dilakukan dengan cara observasi, wawancara dan pengumpulan dokumen yang terkait dengan pembelajaran bahasa Indonesia pada mahasiswa asing level dasar, 3) teknik analisis data dengan menggunakan *interactive model*.

Hasil penelitian disimpulkan bahwa; 1) menunjukkan bahwa proses akulturasi yang terjadi pada mahasiswa asing telah dapat dibuktikan dengan memenuhi faktor-faktor terjadinya proses akulturasi, 2) menunjukkan bahwa proses asimilasi yang terbentuk pada mahasiswa asing telah dapat dibuktikan dengan terbentuknya proses asimilasi, 3) Peran pengajar BIPA sangat dibutuhkan untuk meminimalisir perdebatan-perdebatan tentang perbedaan-perbedaan yang dialami.

Kata kunci: interaksi antarbudaya, asimilasi, akulturasi, kontravensi, mahasiswa asing.

Try Annisa Lestari, *Intercultural interaction In Learning Indonesian Language the Basic Level of foreign students In UPT Bahasa Sebelas Maret University year of 2016*. Consultant: Prof. Dr. Andayani, M.Pd. Co-Consultant: Budhi Setiawan, M.Pd. Thesis. Language and literature Education Indonesia Faculty of teacher training and educational sciences, Sebelas Maret University of Surakarta.

ABSTRACT

This research aims to: 1) describe and explain the acculturation that occurs on the basic level of foreign students studying in Indonesia language UPT Bahasa; 2) describe and explain the process of assimilation which formed the acculturation occurred in the basic level of foreign students studying in Indonesia language UPT Bahasa; 3) describe and explain the role of the BIPA faculty in order to minimize kontravensi among the cultural origin and culture of Indonesia.

Research on intercultural Interaction in the process of language learning Indonesia foreign students the basic level is a descriptive qualitative research, namely with the stage; 1) specify the place and time of the initial observation and the penelitian before the study, 2) techniques of data collection undertaken by way of observation, interview and collection of documents related to the learning of the language of Indonesia at the basic level of foreign students, 3) data analysis techniques using the interactive model.

Results of the study it was concluded that; 1) showed that the process of acculturation that occurred at a foreign student has been proven by meeting the factors of occurrence of the processes of acculturation, 2) showed that the process of assimilation which formed on foreign students has been proven with the formation process of assimilation, 3) the role of the BIPA faculty is needed to meminimalisir the debates about differences experienced.

Keywords: intercultural interaction, assimilation, acculturation, kontravensi, foreign students.

PRAKATA

Puji Syukur penulis panjatkan kehadiran Allah SWT, Karena taufik dan hidayahnya dapat menyelesaikan tesis yang berjudul **“Interaksi Antarbudaya dalam Proses Pembelajaran Bahasa Indonesia Mahasiswa Asing Level Dasar di UPT Bahasa Universitas Sebelas Maret Tahun 2016”** dengan lancar.

Dalam penyusunan tesis ini penulis menyadari tidak akan selesai tanpa bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan segala kerendahan hati penulis mengucapkan terimakasih kepada:

1. Prof. Dr. H. Ravik Karsidi, M.S., selaku Rektor Universitas Sebelas Maret.
2. Prof. Dr. Joko Nurkamto, M.Pd., selaku dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta.
3. Prof. Dr. Andayani, M.Pd., selaku Kepala Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret, Surakarta dan Pembimbing yang dengan kesabaran selalu memberikan bimbingan, pengarahan, motivasi, dan perhatiannya sehingga tesis ini terselesaikan dengan baik.
4. Dr. Budhi Setiawan, M.Pd., selaku Kopembimbing yang telah memberikan bimbingan, pengarahan, motivasi, dan perhatiannya sehingga tesis ini terselesaikan dengan baik.
5. Bapak Ibu Dosen, khususnya Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah banyak memberikan bimbingan dan ilmu pengetahuan kepada penulis.
6. Pengajar di UPT Bahasa Universitas Sebelas Maret, Surakarta yang telah membantu terlaksananya penelitian ini.
7. Mahasiswa asing di UPT Bahasa Universitas Sebelas Maret, Surakarta yang telah membantu terlaksananya penelitian ini.

8. Teman-teman mahasiswa Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret Surakarta yang memberikan banyak motivasi, dan masukan dalam penyusunan tesis ini.

Penulis menyadari bahwa penyusunan tesis ini masih banyak kekurangannya, oleh karena itu saran dan kritik yang bersifat membangun sangat penulis harapkan untuk memperbaiki dan menyempurnakan tesis ini. Akhirnya, penulis berharap semoga tesis ini bermanfaat bagi dunia pendidikan.

Surakarta, _____

Penulis

DAFTAR ISI

	Halaman
JUDUL	i
PERNYATAAN ORISINALITAS DAN PUBLIKASI.....	ii
PERSETUJUAN PEMBIMBING	iii
PENGESAHAN PENGUJI	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN.....	vi
ABSTRAK	vii
ABSTRACT	viii
PRAKATA.....	ix
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL	xv
DAFTAR GAMBAR.....	xvi
DAFTAR LAMPIRAN	xvii
DAFTAR ISTILAH	xix
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang	1
B. Fokus Penelitian.....	4
C. Rumusan Masalah	4

D. Tujuan Penulisan	4
E. Manfaat Penulisan	5

BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN KERANGKA BERPIKIR

A. Kajian Pustaka

1. Hakikat Interaksi Antarbudaya	7
a. Pengertian Interaksi	7
1) Pengertian Akulturasi	9
2) Pengertian Asimilasi	11
3) Pengertian Kontravensi	13
b. Pengertian Budaya.....	14
c. Pengertian Lintas Budaya.....	16
d. Pengertian Interaksi Antarbudaya	17
2. Hakikat Proses Pembelajaran.....	19
a. Pengertian Belajar	19
b. Pengertian Pembelajaran	21
c. Proses Pembelajaran	22
3. Hakikat Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing	23
a. Tujuan Belajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing	25
b. Peran Pengajar Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing.....	26

B. Penelitian yang Relevan.....

C. Kerangka Berpikir.....

BAB III METODE PENELITIAN

A. Tempat dan Waktu Penelitian	31
B. Bentuk dan Strategi Penelitian.....	32
C. Data dan Sumber Data	32
D. Teknik Pengumpulan Data	33
E. Keabsahan Data	35

F. Teknik Analisis Data.....	37
G. Prosedur Penelitian.....	39

BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

A. Hasil Penelitian	41
1. Akulturasi Budaya yang Terjadi pada Mahasiswa Asing Level Dasar di dalam Proses Pembelajaran Bahasa Indonesia Level Dasar di UPT Bahasa.....	41
2. Asimilasi Budaya yang Terbentuk pada Mahasiswa Asing Level Dasar di dalam Proses Pembelajaran Bahasa Indonesia Level Dasar diUPT Bahasa	45
3. Tindakan Pengajar BIPA Meminimalisir Kontravensi yang Terjadi di dalam Proses Pembelajaran Bahasa Indonesia Level Dasar di UPT Bahasa.....	48
B. Temuan Hasil Penelitian	51
1. Dokumen	51
2. Observasi.....	53
a. Observasi Kelas Darmasiswa.....	54
b. Observasi Kelas KNB	55
3. Wawancara.....	57
C. Pembahasan.....	61
1. Interaksi SesamaMahasiswa dalam Proses Pembelajaran.....	61
2. InteraksiMahasiswa dengan Pengajar dalam Proses Pembelajaran.....	63
3. InteraksiMahasiswa dalam Proses Pembelajaran sebagai Cerminan Kebudayaan Negara Asal	64
4. Perbedaan Penelitian dari Penelitian Terdahulu	67
5. Kendala Penelitian	72

BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN SARAN

A. Simpulan	73
B. Implikasi	75
1. Implikasi Teoretis.....	75
2. Implikasi Praktis	75
C. Saran.....	82
1. Bagi Pengajar	82
2. Bagi Mahasiswa	82
3. Bagi Pengelola Pendidikan	82
DAFTAR PUSTAKA	83

DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
Tabel 3.1.Rincian Waktu dan Jadwal Kegiatan Penelitian	31

DAFTAR GAMBAR

Gambar	Halaman
Gambar 2.1. Kerangka Berpikir	30
Gambar 3.1. Triangulasi Sumber	36
Gambar 3.2. Triangulasi Metode	37
Gambar 3.3. Komponen Dalam Analisis Data (<i>Iterative Model</i>)	39

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran	Halaman
1. Reduksi Data Akulturasi Budaya yang Terjadi pada Mahasiswa Asing di Kelas Darmasiswa dan KNB	87
2. Reduksi Data Asimilasi Budaya yang Terjadi pada Mahasiswa Asing di Kelas Darmasiswa dan KNB	88
3. Reduksi Data Kontravensi Budaya yang Terjadi pada Mahasiswa Asing di Kelas Darmasiswa dan KNB	89
4. Dokumen Peserta Kelas Darmasiswa.....	90
5. Dokumen Peserta Kelas KNB.....	92
6. Dokumen Pengajar BIPA.....	93
7. Catatan Lapangan Hasil Observasi 1	94
8. Catatan Lapangan Hasil Observasi 2	98
9. Catatan Lapangan Hasil Observasi 3	101
10. Catatan Lapangan Hasil Observasi 4	105
11. Catatan Lapangan Hasil Observasi 5	107
12. Catatan Lapangan Hasil Observasi 6	111
13. Catatan Lapangan Hasil Observasi 7	115
14. Catatan Lapangan Hasil Observasi 8	118
15. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 1	121
16. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 2	124
17. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 3	127
18. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 4	130
19. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 5	133
20. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 6	136
21. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 7	138
22. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 8	140
23. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 9	142

24. Catatan Lapangan Hasil Wawancara 10	144
25. Keren Buku BIPA Level Dasar.....	146

DAFTAR ISTILAH

Istilah	Arti
Darmasiswa	Beasiswa
KNB	Kemitraan Negara Berkembang
UPT Bahasa	Unit Pelayanan Terpadu Bahasa
BIPA	Bahasa Indonesia Penutur Asing
UNS	Universitas Sebelas Maret
GBPP	Garis-garis Besar Program Pengajaran
UKBIPA	Ujian Keterampilan Berbahasa Indonesia Penutur Asing
Permendikbud	Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan